

## א נ ג ל י ת

3 יחידות לימוד

### הוראות לנבחן

א. משך הבחינה: שלוש שעות.

ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה: בשאלון זה שלושה פרקים.

|           |   |            |    |            |
|-----------|---|------------|----|------------|
| פרק ראשון | – | –          | 30 | נקודות     |
| פרק שני   | – | הבנת הנשמע | –  | 15 נקודות  |
| פרק שלישי | – | –          | –  | 55 נקודות  |
| סה"כ      | – | –          | –  | 100 נקודות |

ג. חומר עזר מותר בשימוש: מילון אוקספורד אנגלי-אנגלי-עברי או מילון הראפס אנגלי-אנגלי-ערבי: قاموس « هاراب » إنجليزي – إنجليزي – عربي

נבחן "עולה חדש" רשאי להשתמש גם במילון דו-לשוני: אנגלי-שפת-אמו / שפת-אמו-אנגלי.

ד. הוראות מיוחדות:

- (1) עליך לרשום את כל תשובותיך בגוף השאלון (במקומות המיועדים לכך).
- (2) כתוב את כל תשובותיך בעט בלבד. אסור להשתמש בטיפקס.
- (3) בתרגילים שניתנת בהם הוראה להשיב בעברית או בערבית, נבחן "עולה חדש" רשאי להשיב בשפת-אמו. בתרגילים אחרים יש לכתוב את התשובות באנגלית.
- (4) בתום הבחינה החזר את השאלון למשגיח.

ההנחיות בשאלון זה מנוסחות בלשון זכר ומכוונות לנבחנות ולנבחנים כאחד.

**ב ה צ ל ח ה !**

/המשך מעבר לדף/

**PART I** (30 points)

الفصل الأول ( ٣٠ درجة )  
 اقرأ القطعة التي أمامك ،  
 ثم أجب عن الأسئلة 1-6 التي تليها .

**פרק ראשון** (30 נקודות)  
 קרא את הקטע שלפניך,  
 וענה על השאלות 1-6 שאחריו.

Read the passage below and answer questions 1-6.

**FOODS TEENAGERS EAT**

**I**

The American Department of Health recently reported the findings of a survey about foods teenagers eat. The news is both good and bad. The good news is that more than half of the four thousand teenagers interviewed said that they eat fresh fruits or vegetables three or four times a week. In addition, most of them eat breakfast before they go to school – cereal  
 5 and milk or bread and butter with a hot drink.

**II**

The bad news is that almost 25% of all American teenagers today are fatter than teenagers were twenty years ago. This is the result of a diet that is high in fat, salt, and sugar. Twenty years ago, most teenagers ate lunch and dinner at home and the food they ate was healthier. Today, many of them eat at fast food restaurants. These restaurants serve foods such as  
 10 hamburgers, pizzas and other unhealthy foods that have a lot of fat. But the worst enemy of a healthy diet is sugar – and teenagers get plenty of it. Almost 80% reported eating some kind of dessert, like cake or ice cream, every day.

**III**

Another reason why teenagers are fatter is because of TV. Teenagers spend many hours watching TV every day and they tend to eat while they watch. In addition, the ads they see  
 15 on TV advertise mainly junk food and candy. The teenagers then go out and buy this food.

**IV**

Many schools are making an effort to improve teenagers' diet. According to the survey, 23% of the schools have decided to remove the machines that sell candy and snacks. About 40% of schools now offer cheap, healthy meals in the school cafeteria. There are also many schools where pupils have to take courses about improving their diet.

**V**

20 The survey shows that teenagers are becoming more aware of the need for a healthy diet. Some are eating healthier foods such as salads and fruits. However, there is still a lot of work that needs to be done to improve teenagers' eating habits.

/המשך בעמוד 3/

**השאלות (30 נקודות)**

ענה בעברית או בערבית על השאלות 1-6, על פי ההקשר בקטע.

נבחן "עולה חדש" רשאי להשיב בשפת-אמו.

שים לב: כתוב בצורה ברורה, בעט (ולא בעיפרון) ובכתב יד גדול. אי-הקפדה על הוראות אלה תפגע בציון שתקבל.

**الأسئلة ( ٣٠ درجة )**

أجب بالعبرية أو بالعربية عن الأسئلة 1-6, استناداً إلى النصّ في القطعة.

انتبه: اكتب بوضوح، بقلم حبر (وليس بقلم رصاص) وبخطّ كبير. عدم التقيد بهذه التعليمات يؤدي إلى خصم في عدد الدرجات الذي ستحصل عليه.

Answer questions 1-6 in your mother tongue.

Write clearly, in ink (not in pencil), and in large print.

1. What is the good news that the survey reports? Name TWO things. (paragraph I)

התשובה  
الإجابة

- (1) .....
- (2) .....

(6 points)

2. Teenagers eat unhealthy food. What does the food contain that makes it unhealthy?

Name TWO things. (paragraph II)

התשובה  
الإجابة

- (1) .....
- (2) .....

(6 points)

3. How have the eating habits of many teenagers changed over the past twenty years?

(paragraph II)

התשובה  
الإجابة

- (1) בעבר: .....
- في الماضي
- (2) בהווה: .....
- في الحاضر

(6 points)

/המשך בעמוד 4/

4. How does watching TV influence teenagers' diet? Name ONE thing. (paragraph III)

..... התשובה  
الإجابة  
(3 points)

5. What have American schools done to help their pupils eat healthier foods?  
Name TWO things. (paragraph IV)

..... (1) התשובה  
الإجابة  
..... (2)  
(6 points)

6. Today there are still many teenagers who do not eat healthy foods. Translate the words  
which tell you that. (paragraph V)

..... התשובה  
الإجابة  
(3 points)

+

+

שים לב: המשך הבחינה בעמוד 6.  
انتبه: تكمل الامتحان في صفحة 6.  
**Please note: The exam continues on page 6.**

/המשך בעמוד 6/

+

+

**PART II: LISTENING COMPREHENSION (15 points)**

**פרק שני: הבנת הנשמע (15 נקודות)** **הפסקה השנייה: הבנת הנשמע (15 נקודות)**  
**שימו לב:** כל הנבחנים (כולל נבחני משנה) **חייבים להיבחן בפרק זה.**  
**אנטיבהו:** **א** כל המטכנים (במה פי דלכ ממתנוו الإعادة)  
**ב** מלזמון בلامتحان פי هذا الفصل.

**הוראות לנבחנים**

אתם עומדים לשמוע שני קטעים; כל אחד מהם ישודר פעמיים.  
 תחילה ישודר קטע א' פעמיים, ואחרי הפסקה קצרה ישודר קטע ב' פעמיים.

**קטע א': מה חדש ברדיו?**

- \* לפני שידור קטע א' עיינו בשאלה 7.
- \* רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע א'.

**קטע ב': צייר צעיר**

- \* לפני שידור קטע ב' עיינו בשאלה 8.
- \* רצוי להתחיל להשיב על השאלה רק לאחר השידור הראשון של קטע ב'.

**תعليمات للممتحنين**

سوف تستمعون إلى مقطعتين؛ تُبثُّ كلُّ قطعة مرتين.  
 أولاً تُبثُّ القطعة "أ" مرتين، وبعد استراحة قصيرة تُبثُّ القطعة "ب" مرتين.

**القطعة "أ": ما الجديد في الراديو؟**

- \* قبل بثّ القطعة "أ"، تمعنوا في السؤال 7.
- \* من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة "أ".

**القطعة "ب": رسّام شاب**

- \* قبل بثّ القطعة "ب"، تمعنوا في السؤال 8.
- \* من المستحسن البدء في الإجابة عن السؤال فقط بعد البثّ الأوّل للقطعة "ب".

**Instructions**

You are about to hear TWO passages. Each passage will be broadcast TWICE.  
 First, Passage A will be broadcast twice, and after a short break, Passage B will be broadcast twice.

**Passage A: What's New on the Radio?**

- \* Before the first broadcast, read question 7.
- \* It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage A.

**Passage B: Young Painter**

- \* Before the first broadcast, read question 8.
- \* It is best to start answering the question only after the first broadcast of Passage B.

**القطعة "أ": ما الجديد في الراديو؟**

- أجب عن البنود (a)-(h).  
 ضع دائرة حول الإجابة الصحيحة،  
 YES أو NO.  
 ( 8 درجات؛ لكل إجابة صحيحة –  
 درجة واحدة )

**7. קטע א': מה חדש ברדיו?**

- ענה על הסעיפים (a)-(h).  
 הקף במעגל את התשובה הנכונה,  
 YES או NO.  
 (8 נקודות; לכל תשובה נכונה –  
 נקודה אחת)

Answer items (a)-(h). Circle the correct answer: YES or NO.

**WHAT'S NEW ON THE RADIO?**

- 7(a) Stan Taylor is talking about new radio programs. YES / NO  
 7(b) *Around Boston* is a program about travel. YES / NO  
 7(c) The head of the police will come to the radio station for an interview. YES / NO  
 7(d) *Morning Music* plays songs from movies. YES / NO  
 7(e) Listeners can phone the station to ask for a song. YES / NO  
 7(f) You can ask *Tour and Travel* questions about your next vacation. YES / NO  
 7(g) Listeners talk about their holidays on *Tour and Travel*. YES / NO  
 7(h) All the new radio programs are in the morning. YES / NO

**שים לב: שאלה 8 בעמודים 8-9.**

انتبه: السؤال 8 يرد في الصفحتين 8-9.

**Please note: Question 8 is on pages 8-9.**

**القطعة "ب": رسّام شابّ**

- أجب عن البنود (a)-(g) .  
 ضع دائرة حول الرقم الذي يشير إلى الإجابة الصحيحة.  
 ( ٧ درجات؛ لكلّ إجابة صحيحة –  
 درجة واحدة )

**8. קטע ב': צייר צעיר**

- ענה על הסעיפים (a)-(g) .  
 הקף במעגל את המספר המציין את התשובה הנכונה.  
 (7 נקודות; לכל תשובה נכונה –  
 נקודה אחת)

Answer items (a)-(g). Circle the number of the correct answer.

**YOUNG PAINTER**

- 8(a)** Tony started painting when he was (–).  
 i) a young child  
 ii) a teenager  
 iii) at art school
- 8(b)** Tony started to draw because he (–).  
 i) has always loved it  
 ii) had drawing class in school  
 iii) had nothing better to do
- 8(c)** Tony had art lessons (–).  
 i) at home  
 ii) at school  
 iii) at the hospital
- 8(d)** Who sent Tony's pictures to the competition?  
 i) Tony himself.  
 ii) His teacher.  
 iii) His mother.
- 8(e)** Tony was surprised when (–).  
 i) he was invited to the radio station  
 ii) he won the competition  
 iii) his teacher came to visit

/המשך בעמוד 9/

+

+

אנגלית, קיץ תשס"ד, מס' 82

- 9 -

**8(f)** In the future, Tony wants to be (—).

- i) a teacher
- ii) a doctor
- iii) an artist

**8(g)** Tony was invited to the radio program because he (—).

- i) won a prize
- ii) had a car accident
- iii) volunteers in a hospital

/המשך בעמוד 10/

+

+

**PART III** (55 points)

الفصل الثالث ( ٥٥ درجة )  
 اقرأ الإعلان الذي أمامك، ثم أجب عن  
 السؤال 9 الذي يليه.

**פרק שלישי** (55 נקודות)  
 קרא את המודעה שלפניך,  
 וענה על שאלה 9 שאחריה.

Read the announcement below and answer question 9.

**THE BARTON CITY COMMUNITY SERVICE AWARD**

Help choose the winner of the annual "Community Service Award"!

Do you know a person or a business in Barton that deserves an award for their volunteer work? We are looking for candidates in one of these categories:

- 5 — **Lifetime Service:** This award is presented to a person over 65 who has made volunteering a way of life. Last year's winner was Dana Mallow, a retired bus driver. She won the award for the work she began 30 years ago: delivering hot meals to old people every evening.
- 10 — **Educator of the Year:** This award is given to an educator who devotes time and effort to students both in and out of school. Tim Wright, winner of last year's award, started the Young Leadership Program. Working with kids who had nothing to do after school, Tim trained them to become leaders in youth movements. Today, these kids organize activities for younger children.
- 15 — **Business Award:** This award is given to a business which has made a special contribution to our town. Last year, Barton High School received 100 computers from award-winning Allmax Computer Company, whose employees also volunteered to teach students computer skills.

This year's award winners will be invited to a special dinner at City Hall, where they will receive a certificate from the Mayor.

20 **Send in the names of your candidates by June 22<sup>nd</sup> to  
 The Mayor's Office, P.O. Box 2371, Barton.**

+

+

9. ענה באנגלית על הסעיפים f-a, אجب بالإنجليزية عن البنود f-a, על פי המודעה שקראת ועל פי ההוראות בסעיפים. (21 נקודות; לכל תשובה נכונה – 3 נקודות) ( 21 درجة؛ لكل إجابة صحيحة – 3 درجات )  
 حسب الإعلان الذي قرأته وحسب التعليمات في البنود.

Answer items a-f in English.

9(a) CIRCLE THE NUMBER OF THE CORRECT ANSWER.

Which of the following could NOT be a candidate for the award?

- i) A teacher.
- ii) A teenager.
- iii) A supermarket.

9(b) What did Dana Mallow do to deserve an award?

ANSWER: .....

9(c) COMPLETE THE SENTENCE (3-6 WORDS).

Today, teenagers who were in the Young Leadership Program .....

.....

9(d) Name ONE thing that the Allmax Computers Company did for the community.

.....

9(e) How will the city of Barton honor the award winners? Name ONE way.

.....

9(f) PUT AN X BY THE TWO CORRECT ANSWERS.

What do all the awards have in common? They are given (–).

- ..... i) every year
- ..... ii) only to businesses
- ..... iii) for helping others
- ..... iv) to schools
- ..... v) all over the country

/המשך בעמוד 12/

+

+

اقرأ بتمعن القطعة التي أمامك، ثم  
أجب عن السؤال 10 الذي يليها.

קרא בעיון את הקטע שלפניך,  
וענה על שאלה 10 שאחריו.

Read the report below and answer question 10.

### TIGER MAN

Paul Sardi used to live with his mother and a tiger in an apartment in New York. His neighbors called him "Tiger Man." Four years ago, Paul got a tiger from a friend who worked in a circus. He named the tiger Bagira. Bagira was as small as a cat. At first, he drank milk from a bottle and slept in Paul's room. When Bagira got bigger and more dangerous, Paul put him in an empty room in his apartment. Paul's mother moved out of the apartment because she was afraid of Bagira.

One day, Paul heard Bagira crying. "I thought he was lonely," said Paul, "so I went into the room. Suddenly Bagira jumped on me and bit my arm." Paul went to the hospital, but he was afraid to tell the doctor what had happened. He knew it was against the law to keep a wild animal in his apartment. "I told the doctor that I fell when I was climbing over a fence, but the doctor saw teeth marks on my arm."

The doctor called the police and Paul was taken to court. The judge told Paul to pay a \$15,000 fine and sent him to jail for three months. He also had to give Bagira to a zoo. Paul will miss Bagira, but Paul's neighbors will not.

/המשך בעמוד 13/

10. ענה באנגלית על הסעיפים (a)-(g),  
 על פי ההוראות בסעיפים השונים.  
 (14 נקודות; לכל תשובה נכונה – 2 נקודות)
- أجب باللغة الإنجليزية عن البنود (a)-(g)،  
 حسب التعليمات في البنود المختلفة.  
 (١٤ درجة؛ لكل إجابة صحيحة – درجتان)

Answer items (a)-(g) in English.

CIRCLE THE NUMBER OF THE CORRECT ANSWER.

10(a) Paul's neighbors called him "Tiger Man" because ( – ). (lines 1-6)

- i) he gave a tiger to the zoo
- ii) he worked with tigers in a circus
- iii) he had a tiger in his home

IN ITEMS (b) AND (c) COMPLETE THE SENTENCES (1-5 WORDS IN EACH SPACE).

10(b) When Bagira got bigger he became ..... . (lines 1-6)

10(c) Paul went into Bagira's room because .....

..... . (lines 7-11)

10(d) What did Bagira do to Paul? (lines 7-11)

ANSWER: .....

IN ITEMS (e) AND (f) CIRCLE THE CORRECT ANSWER: YES or NO.

10(e) The doctor believed Paul's story. YES / NO (lines 7-11)

10(f) Paul sold Bagira for \$15,000. YES / NO (lines 12-14)

CIRCLE THE NUMBER OF THE CORRECT ANSWER.

10(g) Where would you probably find this report?

- i) In a hospital newsletter.
- ii) In a daily newspaper.
- iii) In a TV guide.

/המשך בעמוד 14/

اقرأ القطعة التي أمامك، وأكمل الرسالة التي تليها. ( ١٠ درجات )

11. קרא את הקטע שלפניך, והשלם את המכתב שאחריו. (10 נקודות)

Mr. John Brown was walking in town with his son when he slipped and fell on the sidewalk. His son, Peter, phoned for an ambulance which took him to the hospital.

Mr. Brown was in the hospital for a week with a broken arm and leg. Now he is staying at his son's house because he cannot get out of bed.

Mr. Brown got a letter from his brother Dan, inviting him to come and visit him. He is answering his brother's letter, telling him what happened.

أكمل بالإنجليزية الرسالة التي كتبها جون براؤون لأخيه، حسب القطعة التي قرأتها. اكتب 15-20 كلمة في الأسطر الفارغة.

השלם באנגלית את המכתב שכתב ג'ון בראון לאחיו, על פי הקטע שקראת. כתוב 15-20 מילים בשורות הריקות.

Complete John's letter to his brother, according to the passage.

Write 15-20 words, in English.

December 9, 2003

Dear Dan,

Thank you for inviting me but I am sorry I cannot come to visit you. Last week, I slipped and fell while I ..... Peter called .....

..... It took me to the Royal Hospital where I stayed .....

..... Instead of going home, I .....

..... He is helping me with everything. I cannot get out of bed

because I .....

Why don't you come and visit me?

Hope to see you soon,

John

/המשך בעמוד 15/

ضع دائرة حول التكملة الملائمة في كل مكان مرقم في القطعة التي أمامك. (١٠ درجات؛ لكل تكملة صحيحة – درجة واحدة)

12. הקף במעגל את ההשלמה המתאימה בכל מקום ממוספר בקטע שלפניך. (10 נקודות; לכל השלמה נכונה – נקודה אחת)

Circle the most suitable answer in items 1-10.

### PAMELA RICH – AN AUTHOR

Pamela Rich is an author. She was born (1. **at / on / in**) 1949 in Manchester, England. When she (2. **finishing / finished / finishes**) high school she went to work in an office. After working as a secretary for three years, she decided that she didn't like being in an office (3. **almost / all / always**) day. She told her family and friends that she wanted to see (4. **what / when / how**) other people live. With the money she saved, she went on a (5. **longest / longer / long**) trip to South America. She traveled (6. **for / by / in**) two years. She even learned to speak Spanish. She made (7. **much / many / most**) friends and studied the lives of the people around her. When she returned to England, she (8. **decided / decides / will decide**) to write a novel telling about (9. **her / it / them**) experiences. It was a great success. Since then she has written three novels and one play. Now she (10. **wrote / is writing / will write**) a book of poetry. Pamela Rich is glad she made the decision to try something different.

### ב ה צ ל ח ה !

זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל  
אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך התרבות והספורט